

اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة



الأمم المتحدة

٢٠٠١

اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة

إن الأطراف في هذه الاتفاقية،

إذ تسلم بأن الملوثات العضوية الثابتة لها خصائص سمية، وتقاوم التحلل، وتتراكم أحيائياً وتنتقل عن طريق الهواء والماء والأنواع المهاجرة، عبر الحدود الدولية وتستقر بعيداً عن مكان إطلاقها حيث تتجمع في النظم الإيكولوجية الأرضية والمائية،

وإذ تدرك وجود شواغل صحية، وخاصة في البلدان النامية، من جراء التعرض محلياً للملوثات العضوية الثابتة، وبالأخص الآثار الواقعة على النساء، ومن ثم على الأجيال المقبلة عن طريقهن،

وإذ تقر بأن نظم القطب الشمالي الإيكولوجية ومجتمعات سكانها الأصليين، معرضة بصفة خاصة للخطر بسبب تضخم الآثار الأحيائية للملوثات العضوية الثابتة، وبأن تلوث أغذيتها التقليدية يمثل قضية صحية عامة بالنسبة لها،

وإذ تعي الحاجة إلى اتخاذ إجراء عالمي إزاء الملوثات العضوية الثابتة،

وإذ تضع في اعتبارها قرار مجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة ١٣/١٩ جيم أ المؤرخ ٧ شباط/فبراير ١٩٩٧، بشأن اتخاذ إجراء دولي لحماية صحة الإنسان وتهيئة عن طريق تدابير خفض و/أو القضاء على انبعاثات الملوثات العضوية الثابتة وإطلاقها،

وإذ تشير إلى الأحكام وثيقة الصلة بالموضوع من الاتفاقيات البيئية الدولية المعنية، وخاصة اتفاقية روتردام لتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في التجارة الدولية، واتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود، بما في ذلك الاتفاقات الإقليمية الموضوعية في إطار المادة ١١ منها،

وإذ تشير أيضاً إلى الأحكام ذات الصلة من إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية وجدول أعمال القرن ٢١،

وإذ يدرك بأن الحديقة هي أساس شواغل كل الأطراف في هذه الاتفاقية ومتأصلة فيها،

وإذ درك أن هـ ا وا تا و الأ ي ان ا جرة
وا ا ادّ،

وإذ ك جداً أضاً أن ول، ا ق ا ا ا تال ا ا رده ا ا ا ا و ا ا ا ون
ا و ي، ا ق ا ا ا ا و ك ف د م الأ ا ا ا ا و الإ
ا ا ا ، وأن و لا أو ت ضرر أو دول أو طق أ رى رج ود
ولا الأ اة،

وإذ ا ا ا ن ا و ف وا ا ت ا د ا ا ن ا ،
ولا أ ا ا ن أ و ا ل ا ن ا ا ا ا ا ا ا ل ،
و ا ا ا ا ر ا ا ا إدارة ا ا ا ، ا
يق ا ، و ت ا ا اة، و ز ر ا ون
الأ ا ف،

وإذ اع ا اة ا دوس ١٦ أ ر / ١٩٩٤، ا ا م ول ا جزر
ا غرة ا ا

وإذ ظ رات ك ا ا ا ا و ا ، وك ا و ت
ا ر ك و ا زة ول و ق ا ا ر د ا ا دا ٧ ا ل ان ر أن ا
وا ،

وإذ هم ه ع ا ا ع ا ل خ ص و ا ت غ ا
ق ض و / أو ا ز ا ا ا ت ا ت ا ض ا
و ا ا ،

وإذ وك أه ا ت ا ض ا ا و
فض ا ا ر ا ض ا رة ا ج و و ز و ا ل ا ن ، و ا ت ،
و ع ا ل ج ر ت ا ل خ ا ت ا ل خ اة ا ا ا ،

وإذ وياً ضرورة ا ت خ ذ ا ع ا ر ا ض ا رة ا ا ل ا ت
ا ض و ا كل ا ا دورة ،

وإذ ك الأ دا ١٦ ا ل ان ر أن ا و ا ا ذ ي
أن ا ا ا ت ا أن ا و ا ا ي ف ا و ا خ دام
الأ اة ا ا د ، ذة ا ا ا ل ا ن ا ، ا ت ، ا ن ا ت

(ج) "الأفارة" أو "الأفارة" .

أداة ٣

دأ خفصا لإاتأ دة الإاجوا خام أو اقضاء

١ - وم ك رف :

(أ) و/أو اخذ م ا ا ا والإدار قضاء :

١٠، إ وا تخا ادا ا ر ا ق أ مع
ألة أم ذ ا ق؛
٢٠، و ا ا د و ا ا ر ا ق أ
و لأم ا ة ا رة ا دة دال؛

(ب) و ا إ وا خام ادا ا ر ج ا ق اء
و لأم ذ ا فق.

٢ - خ كل رف ا :

(أ) أن أي دة ك ي ر ا ق أ أو ا ق اء ر
إلا:

١٠، رض ا خ ا ، ك ه ، و ص ا - ة
١ (د) ا دة ٦؛ أو

٢٠، أو خام أو رض و ح ا رف ا ق
أ أو ا فق ء؛

(ب) أ ه ، إ دة ك ي ر ا ق ألف، ري الإ ء
ا دد أي إ اج أو ا خدام أو إ دة ك ي ر ا ق اء ،
ن ا رض إ ن أو ا خام ، ت ر ه - ا دة ا ، مع
أمة أي الأ م ذات ال ا ك الأول ا ا ،
إلا:

١٠، رضا خ ا ، ك ه ص ا - ة
١ (د) ا دة ٦؛

٢٠، أو ف وح خام ه ا دة ا
ا فق أ أو ا ق ء؛

٣٠، أو و ه ا شد دة ا
ا رفا ر و ضم ه ا دة خدام ا د
دة ا و أن ا و ا ردة، ق ا دة
ا ، م:

أ- ا ا ا وا خ ذ م
إ اءات الإ ت أو ؛

ب- و لإم ل لأ ا م ا ة ا دة ٦؛ و

ج- و للإم ل ا ضاء، لأ م ا ة ٢ ا جء
ا ا ق ء.

و ض ا دأ ضاأي و ثقدا
ا ات، وا ك ا ، وا ادئ ا الإدار
وا ا و ا رفا ررشد دة
ا د ا الأ غضون .

(ج) أن دة كي ر ا ق أ لف، ع اءات ا دة
وا خ ا ذة لأ ي ف، ر ذ ا رفا
رضا خ ا ك هو و ص ا ة ا (د) ا دة ٦.

(د) ولأغ اض ه الة، الإ "، ا دة ك
ال دي افق أن زم ا ، أ دو أو ا ل ق ا دة ا ه

٣- خ كل ف، و أو أك ات الآ ات ا ج دة
أو ا ا ا ا ج دة ، ا ب م، دفا ع، ا ج
وا خدام ات الآ ات ا ج دة أو ال ا ا ا ج دة ا مظ ،
ع ا اة ا ال ار دة ا ة ا ق دال، ا ت

٤ - ك ر ف و أو أك ات الآ ت أو ا اد
ا ا ر، ا ضاء، دا ه الخ ط، ا ال ارده
ا ة ا ق دال ا ا ت ات الآ ت أو ال ادا
ا اجري اسخام .

٥ - اء ا وص ه ا ، ق ا ان ا
وا رة ك ت دة كيد وف خدم ا ث ا ق ا خ
أو ك ر .

٦ - خ أي رف اء دد و ق ا أو اء ا دد أو
رض ول و ق اء ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
ذ الإ اء ول دون ا رضا ري أو ا لإ ق ا
أو ا الأ ا ا أو ا ا ا ا ا ا ا ا ا
إطلاق ا ظ وفا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
الأ ا زم، مع ا اة ا و ا ا ا ا ا ا ا ا .

ال دة ٤

ج الإ اءات ا دة

١ - ا ذ ا ج رض ا لأ افا ا اءات ا ر
ا فق ا أو ا ق اء . و دد الأ افا ا ا ا ا ا
أ أو ا ق اء ا ا يج زان رس ك الأ ا ا . و ا ا
اسج و ن ل ج ر .

٢ - ض ا ج :

(أ) اء الإ اءات ا دة اة ا فقأ وا ق ا ؛

(ب) و لأ افا ا اءات ا دة ر ا ق ا أو
ا فق ا ؛

(ج) و اريخ إاء كإاء دد ج .

٣ - جوز لأبي دو ، ، أن جل ا إ ارك
إل الأ ، واحد أو أك ا اع الإ اءات ا دة ا ر
ا فق أ أو ا فق اء .

٤ - دة كإء ء الإ اءات ا دة وال ج ا رف س
ا ء اء اءه الإ ل ا دة كي ، ا رف
اسج ر خأ ا بق أو ا رة ٧ .

٥ - الأ اف ا الأول ا ا ا د
ا ج ا ج .

٦ - دم ا رفا ، أي اسد اض ا جل، ا إ الأ
را ا ج الإ ء. و الأ ا ا ك
الأ اف و ضلع اض ا ج ا ك ال اءات ا .
و اء اءك، م الأ اف ا رفا اه

٧ - الأ اف، اء ا رفا ، أن رر
إاء إاء دد رة أ ها مس اء و الأ اف، اءخذ
اره، ا اءة ا ج و فا خا للأ اف ا ان ا والأ اف
ال إ اءا إ ل .

٨ - لأبي ف، أي وء، أن ا ا جل ا إء ء
الإ اءات ا دة إ ارك إ الأ . و أ ذالا با رأ
ا ريخ ا دد الإ ر .

٩ - ودهاك أي رف سج وع الإ اءات ا دة ،
ج ا أ اء ءة ل ا ع .

ا دة ٥

دا خفض ا لاق ا ج غ ا دأوا ضاء

خ كل ف، ك أدى، ا ا ا خفض جم ع الإ ق ال شئ
در ، ، ال اءا ا ر ا بق ، دف

وا ضا إ اد د، و كان ذ ، ا ضاء رة
:

(أ) ا غضون ريخ دء ذالإ إليه،
وضع أو، كان ، إ أو دون إ وم
هء ا ا دة ا دة ا ا ا ا
ووص و ج إ ط ق ا ا ا ا ر ج ا ق و
ال ات ا — (ب) إ (هـ). و ضم ا ا ال :

١٠، إلاقا وا مع، و مع ا در
وا ظ ا، و ات ات لإ ق، و ي ا ر
ات ا درا دة ا فق م؛

٢٠، دى لاء ا وس د ات رف ق إدارة
لات ا لإ ق هذا؛

٣٠، وضع ا ات جت اء ات ا ه ا ا
ومع ا اة ات ا كورة ١٠، و ٢٠؛

٤٠، اخذ ات جيع ا ، وال ر ، ق
ا ا جت وا ؛

٥٠، إ اء ا اضك س ات ا ات جت وى
جا ا اء ات ا ه ا اة، و در ج
ه ا ا رات ا ر ية ال دة ١٥؛

٦٠، و مع ول ال ل، ذ ا ا جت
وا ا ا دة ؛

(ب) ق ا ا ا وا وا ا أن ق
وى وا و دأ خفض ا لإ ق أو إزا ره؛

(ج) ا وض ، و ا ذ ، إشد اطا خدام ا اد
وال جات وا ات ا أو ا مع ن وإ ط لاق ا ا ا
ا ر ا فق م، مع ا اة ات ا أن ا الأع و وض
ا لإ ق ا ار دة ا ق م، وا ادى ا ا ر ر ا ده ا ر

(د) جيع، و جَول ، إشد اطأ خدام أ ضد
 ال ات ا أ در ة ات ا درا ون ا رف
 ده هذا الإاء ، ع ا ك ا ،
 ات ا درا دة الجء ال ا ق و أي
 ال إن إشد اطأ خدام أضلا ات ا دراجدة ال ات
 ا ر الجء ال ا ق، وف دا ا أرب
 و ، ألا تجوز ذ أ ر ع ات دء ذالإ
 ا ر ت ا و ق أضلا ات ا وأضلا ر ت
 ا ، أن ضع لأف ا ره ال ات ا أن ا الأع
 و فض ا لإق الأردة ا فق م، وا ادئ ا أن أضلا ت
 ا وأضلا ر ت ا ا را ده ار الأ اف؛

(هـ) ا م، و خ ، جيع ا خدام أضلا ت ا
 وأضلا ر ت ا :

١٠، ا ا درا ات ا درا دة
 الجء ال ا ق و ات ا ر
 ا ر الجء ال لث ذ ا ق؛

٢٠، و ا دراجدة ات ا در،
 ا ر ا جء ال لث ا ق وا ون
 ا رف ا إماراة (د).
 ق أضلا ت ا وأضلا ر س ت ا ، أن ضع
 الأ اف ا ره ال ات ا أن ا الأع و ضا لإق
 ا فق وا ادئ ا أن أضلا ت ا وأضلا ر ت
 ا ا را ده ار الأ اف.

(و) لأغاضها اة وا ق :

١٠، "أضلا ت ا" أك و
 ورا الأ ورق إدار ا ا ت
 الإلاق دف ع، و الأ س، ثا دا، رض ود
 ض رة إطلاق ا ادا ون ذ غ ي، ا اث
 ا ر

الجزء الأول ا فق و ه ا كك. و ه
الخصص ن:

٢٠، "ت" ك "ا وا ا ؛
ا أة و و ه و و ت و و ا ؛

٣٠، ا "ت" " ا ت ال ؛
ا ل إ و ون رت ا بق ه
ا اع ا ذي ا وف ا
ا د و ت ، مع ا لة ا وا ز ا ؛

٤٠، "أضد" الأ ك ؛
ا ق وى ام ر ع

٥٠، "أضل" ر ت ا " بق ا الأ ك عم
ا وا ات ج ت ا ؛

٦٠، "در" " أي در دأ أو إ اء
ك و ا دة الأ رخ:

أ - دء اذ ه ا إ ا ر ف ا ؛

ب - أو دء اذ فق إ ا ر ف ا
وه ا ر لأ م ه ا ضل
ذ ا

(ز) يجر لأى رف أن خدم ودا لإ ق أو الأداء ء
ام لأضل ال ات ا ه ا ة

ا دة ٦

دا خيض ا ق ا خزوت والأضت أو ا ضاء

١ - ان أن ار ال خ و ات ا ، أو ا ، اد
ك ر إ ا ق أ أو ا ق اء و ت، ا تجت
وا اد ج د إ ت ، أو ، ا ، أو دة

وا كيا ر ا ق أ أو ماء أو
وم ك رف :
(أ) وضع ا اتجت :

١٠، ا خ و ات ا ون ، أو وي ي، ا ا ا ا ا
ا ر ا ا فق أ أو ا فق ء؛

٢٠، و ا ج ت و ا ا ا خ ، و ا ت ا ا أو
ا ، أو ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
ا ت ا أو ماء أو ؛

(ب) ا ل، ا ا ل ا ن ، ا م خ و ات ا ون ، أو
ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a a
ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a (أ)؛

(ج) إدارة الأذ و ات، ا ضاء، و ك ة و
أ ا الأذ و ات ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
ا ، ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a a
أ أو أي إ ا ا ا ا ا ا ا ا ا a a
ا خ ز و ت ا و ح ه و ف ة ٢ ا ا دة ٣، ت و ا ر
و ة ا (د)؛

(د) ا ت خ ذ ا ا ا ا أن ه ا ت ، ا ج ت
و ا د و ر ت:

١٠، ا و و و ن و رة ؛

٢٠، و ا خ ا ر و ي ا ث ا ض و ي
أ أو رة دا ث
ا ا ت ا ض ا ، أو ا خ
ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
ن و ي ا و ث ا ن خ ف ض ، مع ا ا ا ا ا
و ا و ا ا د ي ا ا ا و لة ، ا
م ع ة ٢ و ا a و ا ل ا ا ا ا ا
إدارة الأذ و ات الخ ة؛

٣٠، و ضد ت ا خ ال وُدِي إ
الإِ دة أو إ دة ا وِي أو الأ لاح أو إ دة ا خدام
ا شد أو أوج ا خدام ا ات ا ضو ا ؛

٤٠، و اء وا وا ادئ ا دون أن ر
ا (هـ) ا و ع ا اتجت ال اع ا اد
ك ر ا ت ا أو اء أو . وإذ ا لع ح ه
ا واقع، هذا لإلاح .

٢ - ون الأ اف ك ع ا ت ا خ ا أة
إ زل ن ا ال ات ا خ رة وا خ
ا ود ا أ اور :

(أ) ت ا وا a
ال ات ا ضو ا وفقا دة ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
(ب) و ا رقا وَنْ أ ا خ ا ا ا ر إ
أ ه؛

(ج) وا - ت ك ال - ا ا ا ا ر ا
ا ت ا و اء و ن أ ل ا وى ا خفض ال ات
ا ضو ا ا ا ا ا ا ا ا (د) ٢٠، .

ا دة ٧

ا

١ - وم ك رف :

(أ) وضع إ ام ه الإ ؛

(ب) وإ ا الخ إ الأ اف غضون
ريخ دء اذ ه الإ إله؛

(ج) وا اض وا ال الإ ضاء ا ا خ

٢- ون الأ اف إم شدة أو بقا ت ا والإ
ودون الإ ن ، و ورع أ اب ا
ال، ذ ا جم ت ا وا جم ت ا جال
وضع و وال ل ا .

٣- الأ اف ا ا خام، وع اضرة و ع ا ا د ج
ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
ا ا ا a ا ا ا ا ا a ا a a ا a a ا a a

أداة ٨

إدراج الأداة

١- يجز لأى رف أن م إل الأ دراج دة ك
ا ت أ و/أو ماء و/أو ضم ا ح ا ت ا دة ا ق
دال. ويجوز لأطاف أرى و/أو الأ دة أ رف ا ح .

٢- ق الأ إذا كان ا ح ضم ا ت ا دة ا ق
دال. إذا الأ أن ا ح ضم ا ت ، إل
ج ا ا ا ا ا ا ا .

٣- وم الج را ا ح وت ق ا ز ا دة ا ق دال
وشدة ا ركة ال ا ا ا .
و ازن.

٤- إذا رتا ج :

(أ) أ أن ا ز ا ، ق الأ
ا ا ح و ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
إ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a

(ب) أ غ أن ا ز ا ، ق
الأ بلاغ مع الأ اف و ا ، ح وت الج
ج مع الأ اف، و ح ا ح .

٥- يجز لأى رف أن م ا ا ج ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

أ را الإ ا ج . وإذا ا ج هذا الإ اء،
ح ا ح ، باز رف أن رض ا ر ا جة، و
ال لأ اف ا دور ا . ويجز الأ اف أن رر إ دأ
إ ا ز لا ارده ا ق دال ومع أ ا ج وأ ت
إ أي رف أو را ا ، أن ا ح أن ضي.

٦ - و ا ال ن ا ج رت أن ا رز إ ت، أو
رر الأ اف أ الأ ضي ال ح، ا ج ا رة أ رى
ا ح، مع ا اة أ ت إ ذات ، و وع
ان خ و ق هء. و م هذا وع جم مع الأ اف
وا ا و جمع ال ات ا أ وهاء، و ان ا خ ذة
ا ات ا ر.

٧ - إذا رت ا جة، إ دأ إ ان ا خ اذي وضع و فق هء:

(أ) أن ا أن ودي ا دة ا ج لإ ا دى
ا ، إ ا ر رة كبة ا و/أو ا رر إ خ ذ إ اء
ذا ا ن، الأ ضي ا ح ولا ل الإ ر إ ا ا ا م
دون الأ ضي ا ح. و ا ج ، ق الأ ت مع
الأ اف و ا ل ق رات ا دة ا ق واو. وم
ا ج لإدارة ا خ ضم ا ا ا دة
ا و فق واو؛

(ب) إ ، إ س دأ إ ان ا خ ر، ا ض ا ح،
ق الأ ، ان ا خ ج ع الأ اف وا ا وط
ا ح .

٨ - إ أي ح ط ح ة ٧، يجز رف أن
الأ اف أن الإ ز إ ا ج ت إ
ا رف م ا ح والأ اف الأ رى ة تجوز . و ا ة
و أ لس أي ت ، ا ج ا ا ح ة
٦ أن دد الأ اف الأو . ذا ا ج ا ح ة
إ ا ع هذا الإ اء، باز رف أن ا ر ا جة، و م الأ اف
ثا دور ا . و الأ اف أن ر، ا س دأ إ ن
ا خ ا و ق هاء و مع ا اة ا ج وأي ات إ
أي رف أو را ، الأ ضي ا ح. ذا رر الأ اف

٩ - ا دأ ا ان ا خ ا ا ا - ة ٧ و ت إدارة ا خ
ا ا ا ا ة ٧ (أ) أو ا رة ٨ ، ا ج ا إذا كان أن
ا لأ ا ف إدراج ا ة ا ا ت أ و/أو اء و/أو .
و رر الأ اف، ذأ ا ر الواج ت ا جة، ذ
أي دم ، ، إذا كان رج ا ة ا و دد
ا ا ا ، ا ت أ و/أو اء و/أو .

ا دة ٩

دل ا ات

- ١ - وم ك ر ف أو دل ا ات ا :
(أ) خ ض إ ج و ا خ ا م وإ ط ل ا ق ا ات ا ض ا أو ا ض ا ؛
(ب) و ي ا ء ا ت ا ض ا ، ذ ال ا ات ا
خ ا ه و ك ا د ي و ا .
- ٢ - دل الأ ا ف ا ت ا ر إ ا ة ا ا ش د رة أو
ي ق الأ .
- ٣ - ك ر ف ك ا ل و دل ه ا ات .
- ٤ - وم الأ و ر دل ا ات أن ا ات ا ض ا ،
ا ات ا للأ اف وم ا ات ا و وا ات
غ ا .
- ٥ - لأ غ ا ض ه ا ، ا ات ا و ا
وا ات و الأ اف ا دل ت أ ر ي ا
ا ، أن ا ات افق ا ة د .

ا دة ١٠

الإلام و الجور

١ - ك ف، ود را جيع وت :

(أ) إنكأ ال وفوا ا ت و ا ار
لق تا ضوا ؛

(ب) و و الج ر جمع ا تا ا تا ض
مع الة اة ه ا دة ٩ ؛

(ج) و و ع و امج و جم ر، و خ اء
والأ ال والأ ا م، ن ال ات ا ض ا وآر ه
ا و ن ا ه ا ت؛

(د) و رك الج ر ا دي تا ضوا و ر ه
ا وا ، و وضع إجات ، ذ ر صا هم
ا ا ق ه الإ ؛

(هـ) و ر ي ا وا وا وا والإدار ؛

(و) و و ع و دل ا ادا وم ادا ا ج ه
ا ا والأوي؛

(ز) و و ع و امج و تر ا ا
والو .

٢ - ك ف، ود را ، و ول الج را ا ت
ا ا اة ا، وا ل ه ا ت ار.

٣ - شجع ك ف، ود را ه، ا وا ا
ا تا را اة ا وى ا ، و
ا ضء، ا ات دون الإ والإ وا .

٤ - للأ ف، ا ت ال ات ا ض ا وا اء ،
أن خدمك وف تا ، وال رر، وو الإ لام و ا ل
الأى، وأن اك ت ا ال والإ .

٥ - ك رف ا إ اء ات، ج إطلاق و
ال ات، أ مع و ا ت ات ال ات ا اد

ا ا ر ا ت ا أو ماء أو ا إ أو ا خ

ا دة ١١

ا حث وا وا

١ - شجع الأ اف و/أو ج ي ود را ، ا ا
والأوي، ا ث وا وا وا ون ات
ا ضوا ، وحيث ن ، ا و ت ا ض ا ،
ذ ن:

(أ) دره وا ا ؛

(ب) وو ده و واجه ا و ا ؛

(ج) وا ، و ها و ؛

(د) و ره ا وا ؛

(هـ) و ا ا - ا د وا ة؛

(و) و فض إ و/أو ا ضاء ؛

(ز) وو مع ج ت لإ اء ت درا ة
وأ اس وى لإ ت .

٢ - وم الأ اف، ا ا ة ا، ود را ،
:

(أ) د وز دة ضد الأم ا ام وا ت وا ت
ا ا و دف وإ اء وت و ا ث و ع ا ات،
وا د، مع اة ورة ا ا الأ ا زدوا الج د؛

(ب) ود الج دا و وا ال رات ا إ اء
ال وثا وا و ال ان ا وال ان ال إ ا دا
إ ل، ول جيع ا ل ال ات وا لات و د ؛

(ج) و ا اة ا اغل وا ، ت، و
ا وا ، ان ا وا ان ا وا
وا ون را ا رك الج دا ا را ا
ا (أ) و(ب)؛

(د) والإ بلاع ال ا وثا ا
ا ضوا ا ا الأة؛

(هـ) وإ الج ر أ ال ث وا
ا اة الج ر و أس ؛

(و) و جيع ا ون و/أوا ع
ا ت ال ه ا حت وا

ا دة ١٢

ا دة ا

١ - درك الأ اف أن
ا ج ات ا ان ا
ا مال أ أس ا
ا اة ا و ال ا
ا ا اف وا لأ اف ا
ا ه ا ج.ح.

٢ - ون الأ اف
الأ اف وا لأ اف ا
ا اة د ا ات،
ا ا وا ا ال،
ا ا ام

٣ - و هذا الخصد ص،
الأ اف، والأ اف الأرى و
رة د ، ا اة ا
ه الإ .
ا اة ا ال ا ان ا
الإضاء ووقا ق
ا رات ا اة ا
ال ات هذا ن.

٤ - ضع الأ اف،
و ا ا ا ان ا
اق دا ا ال
ا ك ا ودون ا
الأ اف وا لأ اف ال
ا ض ا دة ا
ا اف وا لأ اف ال
ه الإ .
ا رات و ا
ا اة ا ان ا
ا ا ا اة ا

٥ - ابق ه ال دة، الأ اف ا را ال ات ا دة
وا ا خا لأ ا ان أو ول اجري ا ة ا ا ا
ا دة ا .

ا دة ١٣

ا اردوا ات ا

١ - ك رف أن م، ود راه، ا ال وا اف ا
لق لأ ا ال يق هدف ه الإ و خ
وأو و امجه ا .

٢ - ا ان ا الأ اف ارد ة وا
ال ان ا لأ اف والأ اف ال اق دا ا ال ا
كا ا الإ ا ال ا ه الإ
وفق ا فق رف وكان رك ا ا ا ة ٦
. ويجوز للأطاف الأ رى أن ، أس
ا اردا . و أضاً جيع ا همت
ه ا ات ا إل فق الأ ال
وأه الأ اء ا لأ اف ا .

٣ - جوزاً ضد ان ا الأ اف، ولأ اف الأ ي و
را وو خ وأو و امجه ا ، أن ال اردا ،
ويجوز ان ا لأ اف وللأطاف ال اق دا ا ل، أن
ه ا اردا دة ه الإ ، وذ
لال ا ات أو ا در الأخي ا والإ وم دة لأ اف

٤ - ا ان ا الأ اف ام ه
الإ ا ان ا الأ اف ام ه
الإ اردا وا دة و ا و
ك ا ر أن ا ا دي وا ا وا ال ا ه
أو الأوت ا ان ا الأ اف، مع إلاء ا اة ا
إ ا ال .

٥ - الأ اف ا را ال ات ا دة وا اخ ال
د أ ال ان أ، وا ول اجر ا رة ا ، إ اء ا

٦ - و دد، هذا، ا اردا ا وا ام ان
ا لأ اف والأ اف ا اق دا ا ال أس ا
أو أس اه دة الإ و ا
وت الأ اف، الإ ضاء، و ون و أم لأ غاض ه
الإ و وك إ كن أو أكر، ذ ا ت ا و ا ،
وفق رر الأ اف و أن ا أضاك ت أرى م
ا دة ا وا دة الأ اف والإ وا و ون ا ه ت
ا لأ إ ا ا ت ا الأرى إ ا ان الأ اف
والأ اف ال اق دا ا ل، كم ه ا ة ٢، وو

٧ - ه اف ه الإ و ة ٦، الأ اف أول
إ اع ا ات ا ر و ا و ق ع ا ان أو ا ت
ا رك ا ا ت لإ ال ا ت و ول
ال ات، أ ر، :

(أ) ا ا والإ اتجيد وأو ات ا ، وك
و ادئ وو ا أ الأ ل ا ارد
ا وا خدام ، ذ ا وا أس ذا ا خدام؛

(ب) و ام ا ان أو ال ات ر إ الأ اف
كف وا اما لأ ا الإ ؛

(ج) وا وي هُج وآلات و ت ا ددا در؛

(د) و اتق م، ا و ، غ ا
ال لازم وا ح ه الإ ، مع ا اة أن ا ضاء ال ات ا ض
ا ا وا ، وا وط ا - رض
ذ ا غ دور؛

(هـ) و اتق ا ة إل الأ اف ا الأم
ا ات، وا ت در الأ ال ا ة، و أ طا

٨ - رض الأ اف تجوزا ال و أس
 ذلك، ا ا ه ا دة، و ر
 ات ا ان الأ اف والأ اف ا اق دا
 ان-ل. وا وا ات ا ا ا ة ٧، و وى ا
 وك أداء ات ا أو ك ا ال . ويخ
 ا ر، إ دأ هذا اض، الإ اء ال م، إذا زم،
 ا ة، ذ إ ار ت و ت أن ا ال
 وا ام اء ات الأ اف.

ا دة ١٤

ا ات ا

ون ا ا قا ا ، ا وف يس
 فق ا ا ا د ، ا ان ا ا ا ا ا ت ا
 ا ا ا ا ا دة ١٣، وذ ا a
 وأول ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
 ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
 فق ا ا ا ا ا a
 ا ضو ا ومع ا اة أن الأم ت ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a

ا دة ١٥

ا ا ا

١ - دم ك رف ر إ الأ اف ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
 أ ام ه الإ و ه ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a

٢ - ود كل رف الأ :

(أ) ات ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
 ال ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
 ه ال ات؛

(ب) وإ ال ا ، ا ا ا ا ا ا ا a

٣ - دم ا بار
١ الأول.
ات دور و ن شد رر الأ اف

ا دة ١٦

ا

١ - الأ اف ه الإ ا ضاء أربع ات دء
ذو وب م ذ ات ره الأ اف.

٢ - و ا ذا ا م، رع الأ اف، ا الأول، اق
ت و ت ر رَّ وجد ا ا ا رج
ا ت ا و اء و وك ا ا إق ا وع . وه
ا ت :

(أ) أن ه الأ اف أسس إ كان ذ
و و را ا وا ، خ امج وألات ا إ ا
ا و زة ا وق ا هج؛

(ب) ويجوز أن الضورة، أن ا رالا ت
ا طق الإ و را ا ؛

(ج) و ر ا الأ اف ا
أسس إ و و ات ده الأ اف.

٣ - جري ا ا ذكر ا اة ا أسس ا ات ا وا
وا وا ديا ، ذ :

(أ) ا ر و ت ا الأخي ا رة ٢؛

(ب) وا ر يا ا ا دة م؛

٥ - إء دة إ ن، أو إ ار ض، أو إ ار إ لان ، أي
فقا لأ اف ال اع دوى و هيا أو ا دل ا و

٦ - إذا الأ اف ا اع نفس الإ اء أو أي إ اء ة ٢،
وإذا ا غصون إ شدا إ ار ا
الأ اف إ ا د اع ، عرضا اع جذ ق اء
أي رف ا اع و م جذ ا ق ا ضم ت ودرج
الإ اءات الإ ا ج ا ق ا ق الأ اف
تجوز إ دا ال .

ا دة ١٩

الأ اف

- ١ - هذا " للأطاف .
 - ٢ - ا ا ا ذى الأ ا ا دة إ ا الإ اع الأول
الأ اف ا ا م وا اء ذه الإ . و ذ
الإ ا ا د ا لأ اف ا ا ات دها .
 - ٣ - ا ا ت غ ا ا ا اف أي أو ت ا رى
ا ا و ، أو اء ك أي ف، رطأن
لثا لأ اف الأ
 - ٤ - ا لأ اف و ، افقا راء، أول ا اع ه، داخ
و ولاي هيا ، إ ا الأ م ا داخ
الأ .
 - ٥ - ا لأ اف ه الا ا ا اض وا ا
وؤدي ا م ال وك ا ا ، ا :
- (أ) شئ، ز دة ضيت ا ة ٦، أي ه ت ا ه
ور ا ؛

ا (ب) و ون، كان ذ ، مع ا ت ا و وا ت
ا اول و غ ا ا خ ت ؛

لام (ج) و رض ام مع ا ت ا لأ اف ة
ا ذ ا ا ة ا ٢ (ب) ٣، ا دة ٣؛

الإ (د) و و ض ل ع . أي إـجـ اءات إ ون ور ق أه اف

٦ - الأ اف، إ الأول، ه ج
ا اض ال ات ا ض ا ، لأغ اض أداء ا م ال وك ه
ا إ ا ج . و هذا الخصاص:

(أ) الأ افاء ضء ج ا اض ال ات ا ض
ا وت . ض ا ج اء أو إدارة ا ا ا
ا ت . و أ ضاء ا ج أس ا زيع ا ج را ا دل؛

(ب) و الأ اف ا خ ت وت و ع ا ج ؛

(ج) وت ذل ا ج ري ه د افق ا راء . ذ
ا تك ا جه د ا ق الأ راء دون ا ا ق الأ راء
ا ، ك أ خ ر ، أغ ا ات الأ ضاء ا و .

٧ - الأ اف ا ا ت ا ا ا إ الإ اء
ا ارد ا ة ا ٢ (ب) ا دة ٣، ا ذ ا .

٨ - يجز أن الأ ال ة، وو ك ا خ ، و او ك ا و
ا ري ، وك أي دو ه ا ، ا ت
الأ اف ا . ويجز أن ض ر أ ه أو وك و ك أو
نوة، أو غ ، ه ا ، إذا أب
الأ غ أن أي ا ع الأ اف ر اب،
رض ذ ث الأ اف ا رة الأ و ون ول ا
وم رك ام ا دا ا ذي الأ اف .

١ -

هذا أ .

٢ - و ن و الأ ه :

(أ) و مع ا ت ت الأ اف و ه ا و
ا خ ت ال ب ؛

(ب) و ت ا ه ا ا الأ اف، ولا
الأ اف ا والأ اف ال ا دا ا ل، اء ؛

(ج) و ك ا ق ا زم مع أ ت ال ات ا و ل الأ ي ذات ال ؛

(د) و إء ا د ر دور ا دا إ ال ات ا ة ة ١٥
و غ ذ ا ت ا اف ة، وإ للأ طاف ؛

(هـ) و ا ل، ا م الأ اف، ا ت الإدار
و ا ا ضد أداء و ؛
(و) و أداء و الأ الأ ي ا ة ه الإ و غ ذ
ا ا ر ه الأ اف .

٣ - و م ا ا ي الأ ا ة د و الأ
الإ ، الأ اف، غ أ راع الأ اف ا ة
و أن ك و الأ إ و ا ة أو أك ا ت ا و
الأ ي .

ا دة ٢١

ا ت الإ

١ - لأي رف أن ح ت ه ا .

٢ - ا ت ا ا إ ا ع إ الأ اف و الأ
أ ي ا ح ا أشد الأ و الأ ا ا ا اع ا ي
ا ح ا لات ا ة، و ا د ع .

٣ - ذل لأف رى ها إ ا بق أي ح
ا اق الأراء. ذا تا ك الج د ا اق الأراء دون ا
ا ق، ال، ك أخر، أغ أراع أ ات الأ اف ا رة
وا .

٤ - ا دبع ا إ مع الأ اف ق أو ه، أو إق ار .

٥ - إ ا را دبع ك ق ا ت أو إ ار ه أو . و ا
اذ أي و ٣ إ الأ اف ال ا ر ا م
ا ريخ إ اع وك ا ق أو أو إ ار
أراع الأ اف و ذك، دا ذا لأ أي رف
اوم ا إ اع ذا ا رف هذا أو
أو إق ار .

ا دة ٢٢

إ ا د و ا ت

١ - ا ت ه الإ اء تجزأ ، وم ص ا
لأف ذك، ا إ ه ا إ ا ذا إ أي ت

٢ - ون أ ت إ ا ا الإ ا أو ا أو
ا أو الإدار .
٣ - بق الإ اء إ ا ح ا ت الإ إ و إ ا ه
و دء ذه:

(أ) ح ا ت الإ الإ و ذ
ا وص ا ات ٢ و ٣ ا دة ٢١؛

(ب) و ذ أي رف مع ول أي بق إ ا دبع ك
غضون ريخ ا م او دبع بالإ لاغ دا ق ا لإ .
و ا دبع، دون ر، مع الأ اف أي إ ار هذا . ويجز
لأي رف أي وت، أن إ ا بق ا ض أي ق
إ ي، و ذ دا اذا فق ذا ا ف، وف ة ا (ج)؛

(ج) و ا ضاء و ا دة ريق ا دع ا دأي
ق ا ي، ا ق ذا ج ع الأ اف ا م إ خ رأ
وفاً لأ ا م ا ة ا (ب).

٤ - يخضع إ اح وإع دو دع ا ذأي ت ا ت أ أو اء أو
الإ فس الإ اءات ا إ اح وإ دو دع ا ذأي ت
الإ ، اء أن أي ت أ أو اء أو اء
ذ ا أي رف ا در ا ل ق ا ت وف ة ٤
ا دة ٢٥، و ه ا دا ذ ا ذ ا رف ا م
ا ريق إ اء أو أو ا ر أو ا ضم
ال، دى ا دع.

٥ - بق الإ اء ال ا اح و ا دو ء ذأي ت دال
أو هاء أو واو:

(أ) ح ال لات و ء ا وص ا ا و ٢
ا دة ٢١؛

(ب) و خذا لأ اف ا ارات ن أي ت ق دال أو هاء أو واو
افق ا راء؛

(ج) و م ال دع ا و ر ر ل أي ا ر أن ا ق دال أو
هاء أو واو إل الأ اف. و ي ا اذا ل ج ع الأ اف ريق
ح د ذ ا ا ر.

٦ - إذا ار أي ق ا ي، أو أي ق، الإ ،
دا ا ذ ذ ا فق الإ أو ال، إ و دع اذا الإ .

ا دة ٢٣

حق ا

١ - ون رف ه الإ وت و ا د، اء ه وص

٢ - يجز لأبي إ إ دي، أن رس الأ ات و
 ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
 ددا ول الأ ضاء ال ون أ اف ه ا و رس ه
 ا ا إذا ك أي دو ا ول الأ ضاء رس
 ال ت، و اس كس.

ا دة ٢٤

ا بع

ابا يع جميع ا ول و ت الإ ا الإ اادي
 ه الإ اسد ا اة ا اة ٢٣ أ ر / ٢٠٠١ ، و الأ
 ا دة رك ا رة ا اة ٢٤ أ ر / ٢٠٠١ إ ٢٢ أ ر / ٢٠٠٢ .

ا دة ٢٥

ا ق أو ا ول أو الإ ار أو الإ ضمما

١ - خ ضع ه ا ا ق أو ال ول أو الإ ار ا ول
 و ا ات الإ ا دي. و اب ا ضمم ا ا ول
 و ا ات الإ ا ادي ا و م ا ريخ ا ل اب ا مع
 و د ع و ك ا ق أو ا ول أو الإ ار أو الانضمام دي ا اديع.

٢ - أي ا ول الأ ضاء ا ا دي ه ا ، دون أن
 ن أي ا ول الأ ضاء ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
 ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ا a ا
 كل ا ا ا ا ا ا و ه ا ل ا ت، ق
 و ا ول الأ ضاء أن رس، و ا ا ا ا ا ق ا ش

٣ - أي ا ا دي ا ا ا ا ا ا ا ا
 ا ا ر ه ا ، أو ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
 ك خ ه ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
 ا ا ا ا ا ا a a a

٤ - يجز لأبي رف أن ق أ أو إ ار أو انضم
أن أي ق أ أو إ ار أو انضم
أو أو إ ار أو انضم
ق أو ق أ أو إ ار أو انضم
أ أو إ ار أو انضم

٢٦ دة

دء ا ذ

١ - دأ اذ ه ا ا وم ا ال ريخ إ اع ا خم
وك ا ق أو ا ول أو الإ ار أو الانضم م.

٢ - دأ اذا ، لأي دو أو ا ق ه ا
ا خم ق ه ا أو أو ه أو ضد إ ا، إ اع ا
ا ريخ إ اع ه ا و أو الإ ار أو انضم، ا وم ا
أو إ ار ه أو أو اض .

٣ - لأغ اض ا ا و ٢، أي ا دء أي ا
ا ا دي، إض ا ا ول الأ ضاء ا

٢٧ دة

ا ت

يجز إ اء أي ت ه ا .

٢٨ دة

ا ب

١ - جوز لأبي رف أن أي و ا ف، وذ ا لاث ات ريخ ا ء
اذ ه الإ ا ف، وذ ا لاث ات ريخ ا ء

٢ - ن أي اذ اب هذا أ ضاء وا دة ريخ ا لام
ا دء لإ ارا اب أو أي ريخ ق ون دأ إ ار

أداة ٢٩

الدع

ن الأ ا ام لأ ا ا ده ال ديع ا .

أداة ٣٠

ج ا ص

دع أ ه ا ، ا ذي وى الأ الأ الإ ج
وا و وا وا وا الحجة، دى الأ ا م للأ

وا و وا ، ام ا ن أد ، ا ن ذ الأ ل يع
ه ا

رت ا هذا م ال وا شد أ ر / ،
ام وا الأ .

الرفق أ

الإزا

أجزء الأول

إعفاءات محددة	النشاط	المادة الكيميائية
	إ ج	أل ريد* أ ال 309-00-2 (CAS)
ات الات ، و ات الات	إ خام	
وفقا ح لأ افار ر اجل	إ ج	ك رد* أ ال 57-74-9 (CAS)
ات الخر ا ، ات ا ات، ات الأبيض ات الأبيض ا وا ود ات الأبيض ا ق أدة ضد إ اصق ا	إ خام	
	إ ج	د ريد* أ ال 60-57-1 (CAS)
ات ا را	إ خام	
	إ ج	إن ريد* أ ال 72-20-8 (CAS)
	إ خام	
	إ ج	ا ر* أ ال 76-44-8 (CAS)
ات الأبيض ات الأبيض هكل ا زل ات الأبيض (الأرض) لج ا خ دقا ت الأر	إ خام	

المادة الكيميائية	النشاط	إعفاءات ددة
الكوراجات 118-74-1 (CAS)	إج	وفقاً لح لأفار ر اج
	إخام	و دا اتات و لم ق دداع
كس* 2385-85-5 (CAS)	إج	وفقاً لح لأفار ر اجل
	إخام	ات الأبيض
وكسد* 8001-35-2	إج	
	إخام	
ك ت ا رة*	إج	
	إخام	ا ادا خ لأام اجء ا ه ا ا ق

ت:

١، "ر هذا ق أي كم ت دة ك
شد ات رة غ دة ا جت وا اد،
للفذ ا ؛

٢، "لأغاضا ٢ ا دة ٣، ه ا إعاء دأ
ج وا خدام وأي كم ت دة ك
ت اد أو بق أن أ خ ريخ دء
اذ الإ ام ذي ال ا دة ا ، وبفس رخ
ر هذا ق، رط أن ون ا رف أ الأ
أن أ ا اد ال خ دى ذ ا ف. وضع
الأ ه الإ رات ول الج ر.

٣، "ق ه ا دة ك مع اسد جم
ودا دة ا الجء الأول هذا ا ق، ولا
إء دأ اج وإل خام لأغاضا دة ٢ ا دة ٣.

وا أاء إ ج وإ خدام و
 ف، دى إ إ ار الأ ، أن
 دة كى ر هذا ق ك
 إ قع ل كى يع - اد كى
 ، مع أ ا ال اردة ا
 الإ ر، ال ات اض ا . و ضم هذا الإ ر
 ت مج ع إن ج وإ خدام ه ا دة ا أو أ
 ا ت و ت ق ا م ا ق
 ددا مع ذ ك أى ت رة غ دة و غ
 دة الأو ات اض ا ا ال .
 و ون هذا الإ اء ر دد لاف ذ هذا ق.
 و وم الأ ه ا رات الأ اف ولج ر. و
 هذا الإ إ ج أو الإ خدام إء ء دأ ج أو ا خدام .
 و ه الإ ج وإ خدام ة ١٠ ات، إلا إذا م
 ا رفا إ رأ أ إ الأ ، و ه ا دة
 ات أى ر الأ اف، ا اض
 الإ ج وإ خام، لاف ذ . و إ إ اء الإ ر.

،٤، مع الإ اء ات ا دة هذا ق أن مع الأ اف
 ال ج إء اء ات و دة ٤، إء إ خدام ت
 ا ددا رة ا اد الإ ال و لأ م الجء
 ال هذا ق، واذى يجز جمع الأ اف ر .

اجزاء ا

رکت ا ددا رة

وم ك ف:

(أ) لق ضاء ا خام ا رکت ا ددا رة
دة ا ات (ا لات، وا ت، والأ و الأى ا
کت الا ادا (ول م ٢٠٢٥، رهأ اض ذ
الأ اف، خذ إجابات وف الأو ت ا :

١٠ ذل د و و و و ا تخام
ا ات ا ا ا ا
ا ک ت ا ددا رة و جم ه
ات؛

٢٠ ذل ود و و و و ا خام الا ات
ا رکت ا ا ددا رة ک
٠٠٥ ا و جام ه ات؛

٣٠ ا ا ا و و ا خام ا ات ا
رکت ا ا ددا رة ک
ا و جام ٠٠٥ رأ.

(ب) ا ض، اشد مع الأو ت الا اردة ا اة (أ)، ا
لات ا رض والأ ا ا ا خام ا رکت ا
ددا رة وا :

١٠ دم الإ خدام إلا ا و إلا الأ
ض ا ا ا ا ا
و ج ؛

٢٠ دم الإ خام طق ج أو ج الأغ أو
الأ لاف؛

٣٠ ا م ا خام طق ه ن و ارس

كهي أن يؤدي إ ل ا ل ا ق، و ه
ال ات رة ا د ل ا ت ا ب
(ج) غ أ م ا ٢ ا دة ٣، ك ف د م أ و ا ا د
ا ات ا ر ك ت ا د د ا رة، و ق ا ر و ح
ا ا (أ)، إ ل ا ر ض الإ د ا رة ا ت؛

(د) اء ز م ا ت ا و ا ل ، د م ا ح دة
ا ا ا ر ك ت ا ا د ا رة ر . ٠٠٥
ا ر ض إ دة ا خ د ا م ا ت أ ر ي ؛

(هـ) ن ل و د ش د أن و د ي إ الإ د ا رة ا
ا ا ر ك ت ا د ا رة و ا ل ا ت ا
و ا ا ر ك ت ا د د ا رة و ي ر . ٠٠٥
ا اة، و اة ١ ا دة ٦، و ذ أ ر ب و أ ل ا ت ج و ز
ذ ا م ٢٠٢٨، ر ه ا ض ا ل أ ا ف؛

(و) ا ا ٢ الج ء الأول ه ذ ا ا ق، ا ا
ا د أ ر ي و ي أ ك ر . ٠٠٥ ا ا ر ك ت ا
ا دة ا رة) أ غ ا ا ر ك ت ا و الإ غ ق ا
و ا د ه ا ت (و إ د ا ر ا، و اة ١ ا دة ٦؛

(ز) ا م ا ل ز إ ز ا ا ر ك ت ا د د
ا رة ك ل م س ا ت، ا دة ١٥؛

(ح) الأ ا ف، الإ ق ض اء، ا ر ي ا ذ ك رة
ا ا ا (ز) ا ر ك ت ا د
ا رة. و ر ض الأ ا ف ا م ا ز إ ز ا ا ل ك ا ت
ا د د ا رة ا ت س ا ت أ و، الإ ق ض اء، و ا
الإ ر ا ر ي .

الافق اء

ا

اجزاء الأول

ا ا اءا	ا ط	ا ر ض ا ل أو الإءاء ا د
دي. دي. (١،١،١) - ا ر - ٢،٢-٤ ك رو (الإن ا ج ا خ ت ال CAS No: 50-29-3	إ ج	ا ض ا ل: خام ا هذا ق الإءاء ا ءة: و إء ا ل و
	إ خ ا م	ا ض ا ل: ل ا ت الأ ا ض و ء ا ه ا ا ق الإءاء ا ءة: إء ا ل و

ت:

١، 'د' ر هذا ق أي كم ت ءة كء
شء اء رة غ ءة الءاءات و اءء، اءء
للف ذ الإء؛

٢، 'لأء ا ض ا ءة ٢ ا ءة ٣، ه ا اء إء ج
و ا خ ا م ض و ل أو إء ء. أو أي كم ت ءة
كء شء ت اء أو بق أن اء
خ رء ء ذ الإء ا م ذء ا ءة
ا ، أو ر خ، ر ه ا ا ق، ر ط أن
و ن ا ف أ الأم أن ء الإء اء ال
خ ءى ذ ا ف. و ضع الأ ه الإء ر اء و ل
الء ر؛

٣، 'لأء ا ض ا ءة ٢ ا ءة ٣، ه ا اء إء ءا
ج و الإء خ ا م. و أن كم ت كءة

ق ددا مع، ف، دى إ ار الأ ، أن ج
 وإ خدام كمت دة كى ر هذا ا ق ك
 ام ق ددا مع ول ك مع اد كى
 أ، وه اد ر، مع أ ا ال اردة اة ا
 ا ق دال الإ ر، ال ات ا ض ا
 و ضم هذا الإ ر ات مج ع إن ج وإ خدام ه
 اة ا أو أ ات ت و ت ق
 ا ام ا ق ددا قع ذ كم أي ات
 رة غ دة وغ دة الأو ات ا ض
 ا ال و ن هذا الإ ا ر دد ف
 ذ هذا ا ق. و م الأ ه الإ خرات
 الأ اف ولج ر. و هذا الإ اج أو الإ خدام إاء ء دأ
 ج أو الإ خدام. و هذا الإ ج وإ خدام ة ١٠
 ات، إلا إذا دم ا رفا إ رأ إلا الأ ، و
 ه ا ددا ة ات أ ي ر
 الأ اف، إ اض الإ ج وإ خدام، لاف ذ. و
 ار إ اء الإ ر؛

'٤' مع الإ اءات ا دة هذا افق يجوز أن مع الأ اف
 ال ج إ اءات وف دة ٤.

اجزاء ۱

الدي دي

- ۱ - إاج وإ خدام الدي دي. إلا لأ افا خط الأ
ام إ ج و/أو إ خام ه أ دة و هذا ج - دي دي.
و ن إاع الج ر. و الأ سج الدي دي.
- ۲ - ك رف و/أو خم ال-دي دي. ه ذا الإ اج و/أو
الإ خدام اض و ات وا ادئ ا
أ درة ا ا ا ن إ خدام الدي دي. وذ إذا
ا و وم ا رفا .
- ۳ - إذا رر رف غ رج جل الدي دي. أ ج
إ الدي دي. لات الأ اض، خط الأ أ رب و
كي يذف ا ال إ جل الدي دي. و خط ا ذا
- ۴ - و د ك رف خدام - دي دي. الأ و ا ك
لات ات، ت ا ا خ و وف ذ الإ خدام و دي
ا جيد ا رفا الأ اض وذ شد رر
الأ اف ورمع ا ا .
- ۵ - دف خفض إ خام الدي دي. ي، و الأ ا ضاء ه، شجع
الأ اف:

(أ) ك رف خدام الدي دي. وضع ه :
أ ا ا دة ا دة ل. و ه اخ :

١٠، إ اث ات و غ ه الآ ت
إ خام الدي دي. لات الأ اض؛

٢٠، ا ج ت ا والأ والإ ا جيت
إ ات ج ت إدارة ا وم إ ار
ه ال؛

٣٠، إخذ اب
الأاض؛

(ب) الأاف أن ز، جود را، ا ث وا جت
ك و غ ك و - أن ضع راقق وإ اتجت
الأاف الذي خدم الادي.دي، مع أ ال ان وذ ف
أ خف أ بء أ ري وإلإ ادي أ ض. و أ وا
أ واج ه أ ا أو جم ت ال، ا خ
الإ ن وا بار ا ج بن ه ا ا و ا ا ا
الدي.دي. خ أ ا وا وتون
الأاض ا دأ إل ا وفا دة الأافا و ت

٦ - إ اء أول لأاف، و الأ ك ثلاث ات ذ ،
وم الأاف، ورمع ا الأة، إ ار ال
إ ا - دي.دي. ثلاث الأاض أ اس ا ت ا
وا وإلإ ا افة ذ :

(أ) إ ا ج وإ خدام الادي.دي. وا وط ا دة ا ة ٢؛

(ب) و اف وم عم و اذ الادي.دي. ؛

(ج) وا دم ا رز رة ال ان الإل ا إ الإ د
ه ا ا

٧ - لأي ف، أي وت، شد إ جل الادي.دي. إ ر
الأ كذ ويد الإ اب ذأ ا ريخ ا دد الإ ر.

ا ق

ا ج غ ا د

اجزاء الأول: ا ات ا ض ا ا خا ض ت ا دة ه

لق هذا ا فق ا ات ا ض ا ا و ق
در :

غدي

ا دة ا
و راد ك ا ددا رة و ران ا دة ا رة (PCDD/PCDF) ا كورا (HCB) ت ا ددا رة (PCBs)

اجزاء ا : ا ات ا در

ث ركت و راد ك ددا رة (ا ك ت) /
زور ان ددا رة (ا رات) و ا كورا و ات ا
دا رة ا ات ا ر ال اد ض و ك ر ك ج
ا ق غ ا ام او ات ا و ات ا درا ا رة
وا ق ه ا ا ا :
(أ) ا ة ا ت، ذ ا ات ا ا خ رة او
ا ات ا او اة ا جري ان وا ؛

(ب) ا ان ال ا ق ت ة؛

(ج) ا ج ا رق خام ا ر ا و ال ا ا ة
ا ر ض؛

(د) ا ات ال ا ا ات ا :
١٠، ا ج ا وي س؛

٢٠، ا ع ال ات ت ا وا ؛

٣٠، ا ج ا وي ل ا م؛

اجزاء ث: ات ا در

ا وک ت وال ر ات و دا ک را وٹ ات ا در الة، ا رة، ا ن غ وڈق ات ا در الة، ذ :

(أ) رقا ات ا اء، رق واقع د ال ات؛

(ب) ات ار ال ات ا کر الجء ال ؛

(ج) در الإح اق ا طقا ؛

(د) إ اق ا دا ري غ ات ا راق وا آت ا ؛

(هـ) آت رقا خ و ا اع و ودا الأ الأذی؛

(و) ت لإ ج ال ادا ق دة، وبخ رة غ ا دة ت ضد رة غ ا وا رال؛ ا

(ز) رق الجثث؛

(ح) ا ک ت ا ، ولا ال قا زو ا ي ال ص؛

(ط) ا وات؛

(ي) ا ات الج د (را) و (اع ال)؛

(ك) ع ا ركبت ها؛

(ل) رقا لات ا ون ؛

(م) ت ا ت.

اجزاء اع: ر

١ - لأغاض هذا ق:

(أ) "رکت ا ددا رة" رکت ا
الإ نرات ا رو
ان ا ک - ک و (رات
ر ده إ ر؛

(ب) زو رادوک ددا رة و زو ران د
رکت ا رة (ا ک ت/ا رات) ه رکت ال ات و ون
ر الأوكسج زو رادوک
ر ددا رة (PCDD) و رة أوكسج وادة زو ران ددا رة
ویداب ک ون - ک ون زو رادوک ددا رة و
إ ال ذرا ا رو رات ال ر ده إ ی؛

٢ - هذا فق، وئ ا وک ت وال رات خام
ا اذی یسا اطا ا وک إ خت رکت
ج ا وک ت وال رات و ک ت ا ددا رة ا
ر ب ٢، ٣، ٧، ٨ - زو رادوکس ر ک ر و ون
ا ا واج إ خام لأغاض هذا الإق ع ا ت ا و
ال ة، ء أ ا ال ات ا ا ر ا
ا وک ت وال رات و کات ا ا ة وید
ا کات ت ا ؛

اجزاء خمس: ات ن أفض الأسد ا وأفض ر

هذا الجء ا لأ ا ف أن ع أو ض إ ات ا اد
ا ر الجء الأول هذا ق.

أ - ا ق فضا ات ا و ضا رت

أن ا الأو ا ا ع ون وإ قا اد
ا ر اجء الأول و أن ا ا ا ا هذا

(أ) إ خام إ ل ت؛

(ب) إ خام إ د أ رة؛

(ج) إ دة وإ دة و إ ت و ا ا ة و ا خ

(د) إ ال إ ا ا ال ن ت ضد أو ث ون
هناك را إ شرة إ ا د وإ طق ال ا ت ا ضو ا ال ر؛

(هـ) الإ إ اء دارة إ اء وإ د ا م ج و ؛

(و) إ إ اء ت إدارة ال ا ت د ف إ ا ف ر ق ا ا ت
الأ ا ك ن ا أو ا ر ق غ ال ، ذ ر ق ا ا ت
و ا ا ر ا ح ا ت ا ق ة خ ا ا ت، إ ل اء
الإ ر اء أ ا إ اء ا ت ا و ا ة،
ذ إ دة ال ا ر د، وإ دة الإ خ ا م، وإ دة ا و يء، و ا ا ت،
و ج ي ع ا ت ج ا ت ا ت أ . و إ ا ع ه ذ ا ا ا ة ش ا غ
إ ا ؛

(ز) إ ا إ اء إ س ل ه ا ا ا ت
ا ت ج ا ت؛

(ح) ج ا ر الأو أو ال ا ا ر الأو
ض.

ء - أفض ا ت ا

د ف م أ ض ل ا ت ا إ ل ر ض أ ي أ و ب أو
إ ا ة ا خ ا ا أة ا ، وم
ال ج ا ا ي، و ا و ف ا ا و أ ا ا خ ض إ ق
ال ا ا ا ا ر الج ء الأو ل و ا دة رة . و ا
أ ض ل ا ت ا ة، إ ل اء إ ر ص، و ا م أو ل ا ت
د ة، ا ، دون إ ل ا و ا ا ل ا ي
و ا ر ا ت ا و ا ع :

(أ) الإ إ ر ا ت ا :

١٠ الأ لاق ا و ره و ج : و تخ

٢٠ اريخ ا آت ا جة أو ا ؛

٣٠ ا الملام لأ ض ؛

٤٠ إ لاق ا ا ا ا و ه ا ا ا
و دى ك ا يث إ لاق ا ؛

٥٠ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ؛

٦٠ ورة مع وقوع ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

٧٠ ورة كفا ا وا ا ا ا ا ا ا ؛

٨٠ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

٩٠ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

(ب) ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
ة أو إ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
ك ر ا ا ا ا ا ا ا ا a
ر ا ا ا ا ا ا ا a
و ا لاق ا ا ا ا ا a
أضء، لإ ا ا ا ا a
ا ا ا ا ا ا a

١٠ إ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
ا ا ا ا ا ا a
الإ ا ا ا ؛

٢٠ ج ا خلاطات و ات و الضلات و أة ا جر
ج ا ار أو ج أو ت كية
لإزا ؛

٣٠ ا اء ات ا ت ودي إ ض أو إزا ت
أ لإق ا ل إ ؛

٤٠ ا ا ت ا الإ اق و مع ه
ال ادا لال ا ال ات در
ارة أو دة اء اجو.

-أفضا ر ت ا

ضع الأاف ت لق ضد ر .

ا ق دال

ا ات ا و الارز

١ - ددأي رف دم إ اء ا رف دم إ اء و/أو اة ا (أ) وأن
ق ا ز ا ال ات ا (ب) إ (ه-) ،
ا ت ا دة ا وواتج ا إن ك ذات :

(أ) ه ا دة ا _____ :

١٠ أ و ه ذ ا ا ج ري أو اسد و ه ا جر
وماد أو اد ، ور جل دا رة ا خ ات ا
ج ا تظ ا ات ا (CAS) و ا الإ دال و
ا ا و ا (IUPAC) ؛

٢٠ و ، ذ ا ات، إذا كان ، وب
ا .

(ب) _____ :

يقاها، أن ون ه ال ا اء أك ؛

(هـ) ره اضرة:

١٠، الأد ا a
ال رر ا ر ا دة ا دا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a ؛

٢٠، أو ات ا أو ا الإ ؛ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
اضرر ا ا أو ا ؛

٢ - دم ا رفا ح = الأسد با اء ق، ، إن أم ، إ اء
ر ات ا أو ا الإ ا مع ا ات ا أو ا
دة ا ، ا ج أو ا الإ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
ا ا ا ا وى .

٣ - ا رفا ح، در الإ ان و مع أ را ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
إ ا ا الإ ا ا ا ا ا ا ا ا ا a
وضع هذا الإ ا ح، يجز رفا أن الخ ا ا ا a
ا ا ا ا ا a

الفقهاء

الات لإادان ا خا

رض هذا الإاض ه إذا كان أن ودي ا دة
ال، ج ا الأ ي، إ ر ه
الإين و/أو ا ، إخاذ و ذا ا ض، ع
أن خ ضد أ ا وا ات، ت ا ر إ
الفق دال، ك ضم، در الإين، أ اع ا ت ال :

(أ) ا در، ضم الإقضاء:

١٠، ت الإيج، ذ كم وم ؛

٢٠، و أو الإخدام؛

٣٠، والإيق، ال ات وا وا والإيت؛

(ب) و اخ ا ا لات ا أو طا ا رة ق، ذلك،
اد كية دة؛

(ج) وا ال ي، ذ ت و ت الخ اص ا
وا د دة ا و دى ، وكية إر إن
ال ي، و رك دا ا ت ا و ، و دهرها، و إ اد
أ ي. و ج ا ادي دة ا ك الأ و و ا اك
الأ ي، إ ، إلا إذا رؤي أن ت ا ؛

(د) و ت ا ؛

(هـ) وا رض ا ق ا و الأ ي؛
ال ي، و ذ ت ل ق ا الأ ي؛

(و) و ت أو ات أو ت ا خ ا ا افها؛
والوي، وا ت ا ال و ت الأ ر،

(ز) و ك ا دة ا الإ ت ال اول .

الفق واو

ات الإ رات الإ - الإ د

إاء ا ا ا ا ك الخ رات ا اد
ا ا جري ا إدرا ه الإ ، ذ إدارة
ا ادوا خ . و ا ا ض، ت ذات
الإ رات الإ - الإ ديا ا ا ،
ا لأف إخاذ ار . و أن رز ا ت ا ا ا
إ لافا رات وا وف دى الأ اف، وأن ضم درا ا د
الإرشاد ا :

(أ) كفاءة و ا ا ا يق الأه اف ا
ا خ :

١، الجوى ا ؛

٢، وا ف، ذ ا ا وا ؛

(ب) وا ا (ا تجات وا ت):

١، الجوى ا ؛

٢، وا ف، ذ ا ا وا ؛

٣، وا ءة؛

٤، وا خ ؛

٥، وا ا ؛

٦، الإ ل؛

(ج) وا ر الإيج و/أوا ا اف ا جع اء
ا ا :

٢٠، وا را ، الأاع ا ، وال ا ؛

٣٠، و تا و ا (اوع الأ)؛

٤٠، واجا الإ د ؛

٥٠، وا ك ا ؛

٦٠، وا الإ ؛

(د) وا ات وارا ا خ (المذوت
ات الآت وت ا واقع ا):

١٠، الجوى ا ؛

٢٠، وا ؛

(هـ) و ا ل ا ات و ا م؛

(و) و ا وارة ا ؛

(ز) وأي ا رقة خذة ا ال أو الإ ي، ذ
ت ا ا و غ ه ا ت ذات ال داراة ا خ .